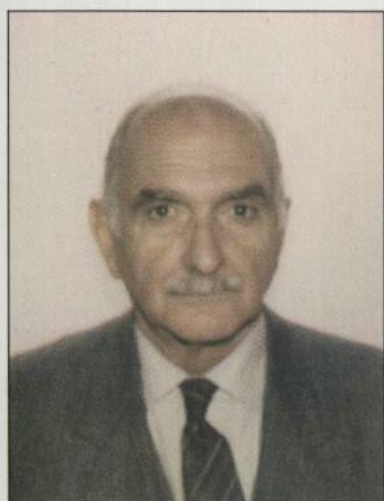


TURKMENISTAN

La Argentina se abre al mundo

El Grupo Bidas ha realizado intensas negociaciones y acciones para comenzar con la explotación en aquellas tierras del Asia central.

Uno de los principales directivos, perteneciente a esa firma argentina, el ingeniero Eduardo Rocchi, nos acerca a Turkmenistán a través de su experiencia.



Eduardo Jorge Rocchi
Ingeniero Civil
Es Presidente
del Instituto Argentino
del Petróleo.
Se desempeña como Asesor
de la Dirección General
de producción
en Bidas S.A.P.I.C.

Legar a Turkmenistán difiere bastante de lo que puede ser un viaje de negocios más corriente, como por ejemplo una escapada a New York, Houston o Londres. Askgabad (capital de Turkmenistán) fue especialmente vivida por el Ing. Eduardo Rocchi, quien estuvo allí desde septiembre del '92 hasta abril de este año y ahora nos cuenta esa realidad y algunas sensaciones.

La primera vez que Bidas puso un pie en Turkmenistán, en el año 1992, encontró una situación que dista bastante de lo que puede verse hoy, debido a las grandes transformaciones que vienen cambiando el ritmo de la historia en aquellas tierras.

Askgabad es una ciudad muy particular para la mirada occidental: al aterrizar en su aeropuerto ya se pueden percibir las diferencias. No existe en él la infraestructura ni los servicios a los que uno está acostumbrado; el maletero, la aduana, el personal de migraciones... Todo está prácticamente reducido a una mesa de fórmica y alguna persona que allí atiende.

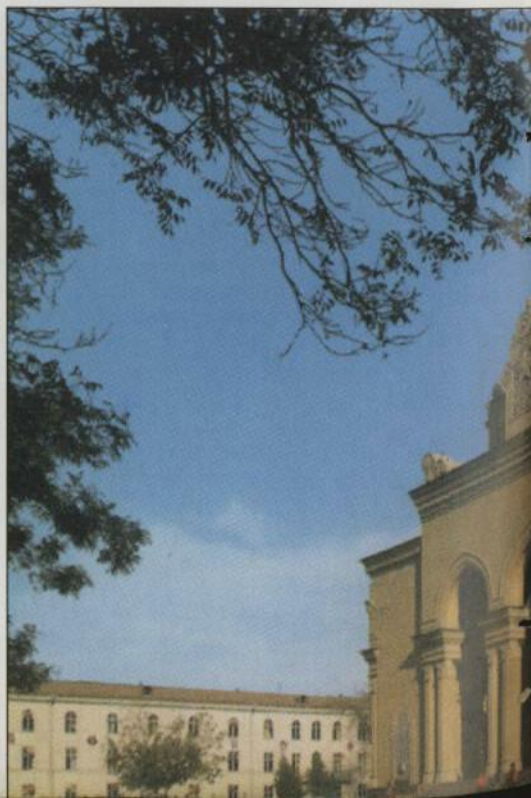
EMPEZAR SIEMPRE ES DIFÍCIL

Cuando Bidas llegó, no existían oficinas disponibles y para albergarse había un solo hotel, cuyas comodidades y po-

sibilidades no son comparables a las que puede ofrecer cualquiera de los pertenecientes a las grandes cadenas hoteleras.

Hay grandes almacenes, lo que no significa que uno pueda realizar cualquier tipo de adquisición. La escasez es una constante; por ejemplo, no hay ferreterías y conseguir una lamparita de luz, cuadernos y lápices es casi una proeza. De vez en cuando, reciben cargamentos de mercaderías de otras repúblicas, que pueden ser: bicicletas, pelotas de tenis o trapos de piso; pero generalmente ese mismo día se corre el rumor y en instantes los negocios son vaciados.

El Te



Si bien se ha logrado alcanzar altos grados de lectura en la población turkmena y el analfabetismo está prácticamente extinguido, esa cultura inevitablemente lleva el sello de una dictadura como la que allí imperaba, con sus rígidos lineamientos políticos.

LA TENSION ENTRE LO HERMETICO Y LA APERTURA SIGNIFICA UNA LUCHA COTIDIANA

Después de setenta años de dictadura, quedan aún hoy una cantidad importante de cosas a instrumentar. El Estado está tratando de montar un sistema propio para poder organizar la vida de los negocios a través del dictado de leyes y de la creación de un sistema impositivo. Turkmenistán está abriendo puertas, con prudencia, a la actividad privada en búsqueda de nuevas reservas. "Sin embargo (dice el Ing. Rocchi), hay que esperar y ver qué pasa con la situación política de Moscú.

Aunque Turkmenistán es políticamente independiente de la Federación Rusa, no puedo imaginarme que algún descalabro allí no deje de influir en Turkmenistán, si bien esta República está mucho más cerca de Turquía

que de Moscú."

Los cambios que pueden observarse se manifiestan hasta en la decoración de las oficinas, grandes despachos que están despojándose de las estatuas de Lenin y cambiándolas por la obra de algún artista predilecto. Todas las oficinas tienen un televisor, sorprendentemente encendido, o sea que se puede estar cerrando un negocio al mismo tiempo que la novela mexicana es mirada de reojo por el funcionario turkmeno.

TURKMENISTAN: ZONA DE EXPLORACION PARA CAPITALES FORANEOS

Para ubicarnos geográficamente, digamos que Turkmenistán se encuentra limitando al Noroeste con Kazakstán y Uzbekistán, al Sur con Afganistán e Irán y al Oeste con el Mar Caspio.

Askhabad es una ciudad bastante moderna, ya que fue destruida por un terremoto en el año 1948, y reconstruida.

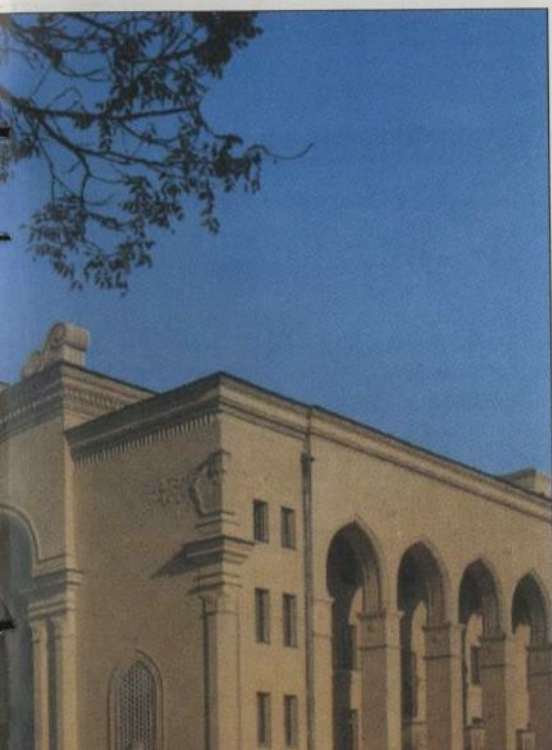
Su población es de unos 400.000 habitantes; el 90 por ciento es población turkmena y el 10 por ciento restante son rusos, eslavos, afganos, etcétera.

Los soviéticos construyeron el Canal de Karakorum hace cincuenta años, contribuyendo a enriquecer la escasa vegetación de la zona. La construcción del canal ha llenado de colores a Turkmenistán, que se ven en el verde de sus plazas, en los árboles, al pie de las acequias ... La principal fuente de recursos efectivos del país es el algodón, aunque todavía no han erigido allí fábricas para industrializar dicha producción.

Askhabad está en la región
que fue llamada por
Marco Polo en sus libros,
la "Ruta de la seda",
por donde pasaban
las caravanas que llevaban
la seda desde China
al Mediterráneo.

Hoy se ha convertido en algo
así como un museo, en donde,
por obra de las circunstancias,
las estatuas y los recursos
allí depositados comenzarán
a recobrar vida
para el mundo exterior.

nepes.





Jardín "Lenin" en Askgabad.

LA GRAN RIQUEZA ES EL GAS

Turkmenistán producía casi el 20% del total del gas de la producción de la CIS. Posee los recursos de una gran potencia gasífera y tiene una producción de petróleo, no tan importante pero más que autosuficiente.

En petróleo, la CIS tuvo una producción de 449,8 millones de toneladas en el año 1992; en tanto que en 1991 produjo 515,2 millones de toneladas.

Con respecto al gas, la CIS produjo 778,4 miles de millones de metros cúbicos en el año 1992 y 810,5 miles de millones de metros cúbicos en 1991.

¿Cuál es el peso de la producción de Turkmenistán dentro de la CIS?

En petróleo, en el año 1992 Turkmenistán tuvo una producción de 5,3 millones de toneladas (una ligera disminución respecto del '91, cuando la producción fue de 5,4 millones de toneladas).

En la producción gasífera la disminución es mucho más importante: en el año 1992 Turkmenistán alcanzó una producción de 60,1 miles de millones de metros cúbicos. Y en el año 1991 había producido 84,3 miles de millones de metros cúbicos.

La disminución de la participación de Turkmenistán en la producción de gas dentro de la CIS fue del 7,7% en 1992 y del 10,4% en el 1991 y generalmente era el 20%.

De todas maneras, la CIS (ex U.R.S.S.) sigue siendo el principal productor de petróleo y gas en el mundo y de mayores reservas de hidrocarburos, después de las regiones del Golfo Pérsico.

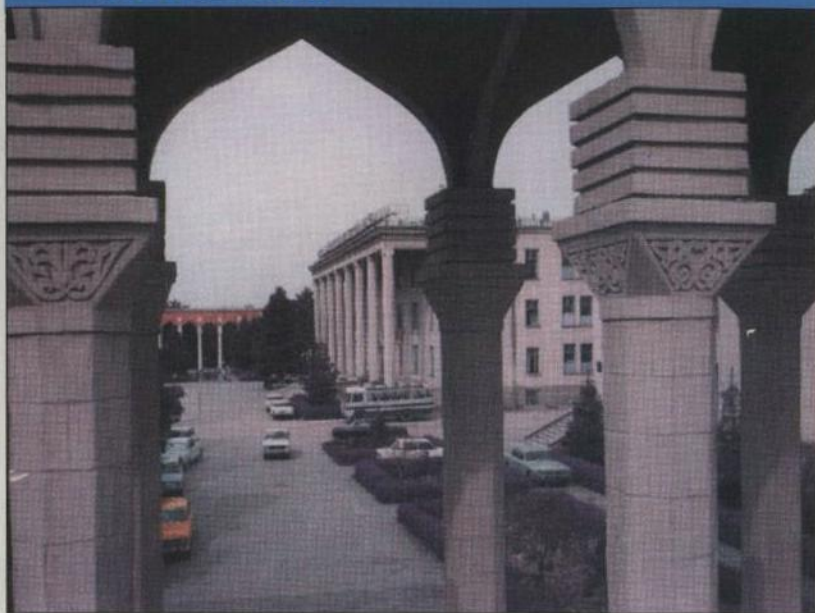
Las negociaciones de Bidas con el gobierno turkmeno se concentraron en una *joint venture* constituida por esta empresa con la empresa estatal "Turkmennegeología", lo cual la habilita a incursionar en las tareas de exploración y eventual producción de gas y petróleo.

OTRAS EMPRESAS ESTAN LLEGANDO A TURKMENISTAN

Se está construyendo un nuevo aeropuerto internacional, necesario para atender la cantidad de vuelos, que se expande exponencialmente. Las obras del nuevo aero-

CUADRO COMPARATIVO - PRODUCCION GASIFERA Y PETROLERA

CIS	AÑO	PRODUCCION
PETROLEO	1992	449,8 * 10 ⁶ t
PETROLEO	1991	515,2 * 10 ⁶ t
CIS		
GAS	1992	778,4 * 10 ⁹ m ³
GAS	1991	810,5 * 10 ⁹ m ³
TURKMENISTAN (con respecto a la CIS)	AÑO	PRODUCCION DE PETROLEO
1,1%	1992	5,3 * 10 ⁶ t
1,01%	1991	5,4 * 10 ⁶ t
TURKMENISTAN (con respecto a la CIS)		PRODUCCION DE GAS
7,7%	1992	60,1 * 10 ⁹ m ³
10,4%	1991	84,3 * 10 ⁹ m ³



Academia Turkmena de Ciencias.

puerto se están realizando por un consorcio formado por el gobierno turkmeno juntamente con empresas de capitales ingleses y americanos.

También los libaneses, asociados con el gobierno turkmeno, están construyendo hoteles; los italianos, una fábrica textil, y también están llegando capitales irlandeses, americanos e iraníes.

Ya hay instaladas allí embajadas de Estados Unidos, Irán, Turquía y la Argentina tiene un embajador que todavía no es residente. Esto indica una gran transformación, porque no sólo están llegando nuevas industrias sino que van

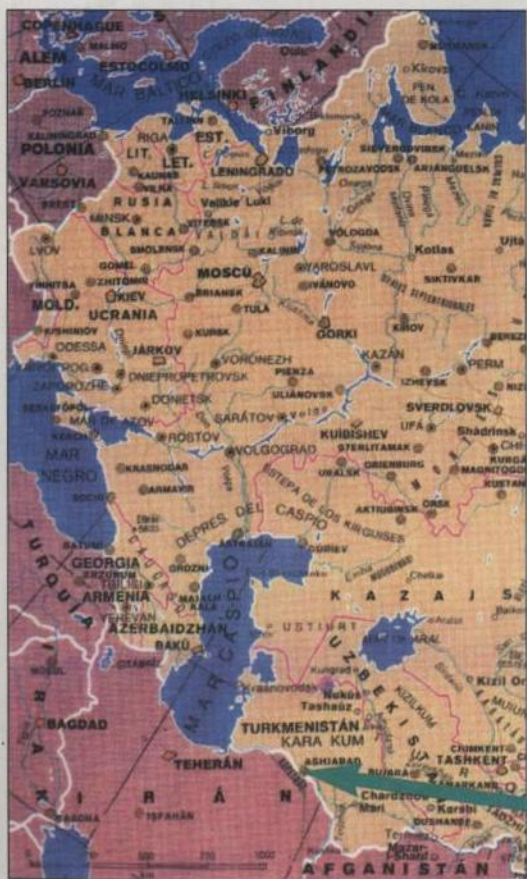
acompañadas de un importante elemento humano, con sus propias culturas, idiomas y costumbres diferentes que influyen sobre el medio y que en ciertos puntos se deberán fusionar.

Esta amalgama es difícil de lograr —tal como nos lo cuenta el Ing. Rocchi—, dadas las barreras culturales que pudo percibir por su propia experiencia. Una de ellas es el matrimonio, que debe ser entre dos personas pertenecientes a la misma “tribu”, como ancestralmente está organizada la sociedad turkmena. Es usual que el hombre que aspire a casarse deba pagar una dote, en dinero, en oro o en especies.

El mundo de los turkmenos es otro, muy diferente del nuestro, y aunque estén entrando nuevas corrientes y se borren ciertos hábitos, determinadas cosas hoy parecen inmodificables. Y esas cosas se reflejaron en situaciones que llenaron de asombro a los argentinos; por ejemplo, una de las primeras traductoras que acompañó a este grupo fue cotizada por un turkmeno que le propuso contraer matrimonio por un canje de cuarenta camellos y treinta vacas.

Obviamente, no pasó de ser más que un intento de negociación, pues la traductora se negó rotundamente y esto demuestra que no siempre se respetan las costumbres ancestrales. Todo cambia. Askhabad está en la región que fue llamada por Marco Polo en sus libros, la “Ruta de la seda”, por donde pasaban las caravanas que llevaban la seda desde China al Mediterráneo. Hoy se ha convertido en algo así como un museo, en donde, por obra de las circunstancias, las estatuas y los recursos allí depositados comenzarán a recolectar vida para el mundo exterior.

Nos resulta difícil imaginar cuántos siglos de historia lleva impregnado ese suelo. Y más aun, que en un período tan corto (un año de apertura) se esté dando vuelta la historia, pasando de la ya vieja estructura comunista a la realidad de un mundo lleno de riesgo y oportunidades.



TURKMENISTAN

María Beatriz Pérès